

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 52 (1979)

**Heft:** 7: Auf dem Dachfirst Europas : ein Streifzug längs der Kontinentalwasserscheide = Au faîte de l'Europe : le long de la ligne continentale de partage des eaux = Sulla cresta del tetto d'Europa : un' escursione lungo lo spartiacque continentale = On the rooftop of Europe : a journey along the continental watershed

**Rubrik:** [Aktualitäten]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**


The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die besten Züge von und nach  
**Luzern**

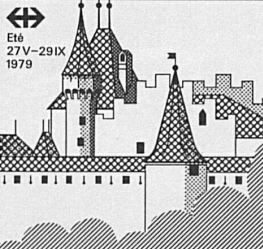
↔ Sommer  
27.V.–29.IX.1979



SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Les meilleurs trains de et pour  
**Aigle/Bex**

↔ Eté  
27.V.–29.IX.1979



CS LA MEILLEURE RELATION BANCAIRE:  
CREDIT SUISSE

Die besten Züge von und nach  
**Schaffhausen**

↔ Sommer  
27.V.–29.IX.1979



SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

I migliori treni da e per il  
Die besten Züge von und nach dem  
**Ticino** Bellinzona  
Locarno Lugano

↔ Estate/Sommer  
27.V.–29.IX.1979



CS IL MIGLIOR COLLEGAMENTO:  
CREDITO SVIZZERO

Die besten Züge von und nach  
**Brig**

↔ Sommer  
27.V.–29.IX.1979



SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Die besten Züge von und nach  
**Frauenfeld**

↔ Sommer  
27.V.–29.IX.1979



SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Les meilleurs trains de et pour  
**La Chaux-de-Fonds**

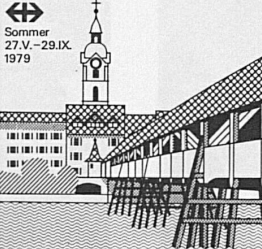
↔ Eté  
27.V.–29.IX.1979



CS LA MEILLEURE RELATION BANCAIRE:  
CREDIT SUISSE

Die besten Züge von und nach  
**Olten**

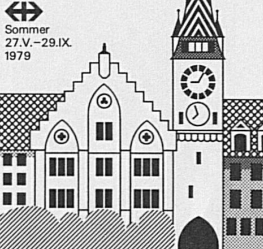
↔ Sommer  
27.V.–29.IX.1979



SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Die besten Züge von und nach  
**Zug**

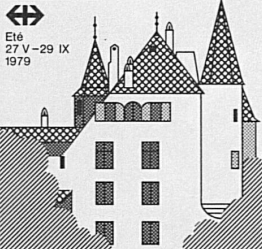
↔ Sommer  
27.V.–29.IX.1979



SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Les meilleurs trains de et pour  
**Morges/Nyon**

↔ Eté  
27.V.–29.IX.1979



CS LA MEILLEURE RELATION BANCAIRE:  
CREDIT SUISSE

Die besten Bahn- und  
Postverbindungen von und nach  
**Chur**

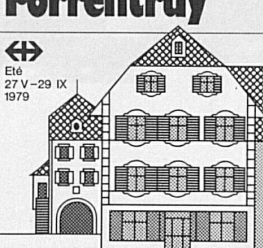
↔ Sommer  
27.V.–29.IX.1979



SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Les meilleurs trains de et pour  
**Delémont  
Porrentruy**

↔ Eté  
27.V.–29.IX.1979



CS LA MEILLEURE RELATION BANCAIRE:  
CREDIT SUISSE

Die besten Züge von und nach  
**Baden**

↔ Sommer  
27.V.–29.IX.1979



SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Die besten Züge von und nach  
**Thun**

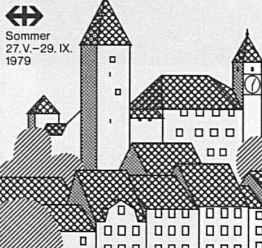
↔ Sommer  
27.V.–29.IX.1979



SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Die besten Züge von und nach  
**Rapperswil**

↔ Sommer  
27.V.–29.IX.1979



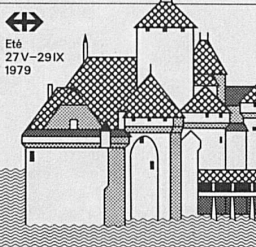
SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Übersichtlich und für jedermann leicht verständlich dargestellt ist das Fahrplanangebot der SBB in den Städtefahrplänen «Die besten Züge von und nach...», die für 50 grössere und mittlere Ortschaften herausgegeben werden. Ausser Städteverbindungen in der Schweiz sind auch wichtige ausländische Ziele aufgenommen; der Fahrplan von Chur enthält auch Verbindungen der Rhätischen Bahn und der Postautos.

Ausser den hier abgebildeten Fahrplänen gibt es solche für Genève, Lausanne, Sion/Sierre, Bern, Neuchâtel, Martigny/St-Maurice, Yverdon, Aarau, Basel, Solothurn, Zürich HB, Winterthur, St.Gallen, Brugg, Buchs/Sargans, Romanshorn, Wil, Gossau, Wetzikon, Bülach/Thalwil/Wädenswil. Die Gesamtauflage beträgt 1,4 Millionen. Die Städtefahrpläne sind am Bahnschalter gratis erhältlich.

Les meilleurs trains de et pour  
**Vevey/Montreux**

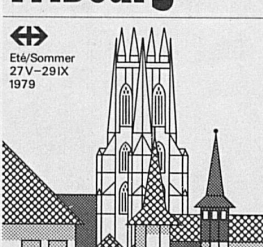
↔ Eté  
27.V.–29.IX.1979



CS LA MEILLEURE RELATION BANCAIRE:  
CREDIT SUISSE

Les meilleurs trains de et pour  
Die besten Züge von und nach  
**Fribourg**

↔ Eté/Sommer  
27.V.–29.IX.1979



CS LA MEILLEURE RELATION BANCAIRE:  
CREDIT SUISSE

Die besten Züge von und nach  
**Uzwil**

↔ Sommer  
27.V.–29.IX.1979



SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Alle Züge von und nach  
**Uster**  
mit Städteverbindungen ab Zürich HB

↔ Sommer  
27.V.–29.IX.1979



SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Die besten Züge von und nach  
Les meilleurs trains de et pour  
**Biel/Bienne**

↔ Sommer/Été  
27.V.–29.IX.1979



SKA DIE BESTE VERBINDUNG:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT



#### **Interlakner Festwochen**

Ein Kammermusik-Zyklus mit der Camerata Lysy und ihren Solisten (Kirche Unterseen, 22./25./29. Juli) und ein Beethoven-Zyklus mit dem Philharmonischen Orchester Amsterdam unter der Leitung von Christoph Eschenbach und mit Justus Frantz als Solisten (Casino-Kursaal, 17./19./21./23./25. August) stehen auf dem Programm der 19. Interlakner Festwochen. Am 4. August gastieren Mitglieder des Bayrischen Staatsopernballetts München im Casino-Kursaal, und am 19. August ist in der Aula Interlaken eine literarische Beethoven-Matinée mit Will Quadflieg und Margaret Jacobs vorgesehen.

#### **Arosa: Orgel – Drehorgel – Kammermusik**

Unter der Leitung von Jean Pierre Möckli und mit den Solisten Hannes Meyer und Franz Scheurer werden vom 17. bis 27. Juli in der Dorfkirche und im Bergkirchli Arosa im Rahmen der 13. Orgel- und Kammermusikwochen verschiedene Konzerte stattfinden. Ein internationales Drehorgel-festival am 20./21. Juli vereinigt eine Vielzahl alter und neuerer Instrumente.

#### **Musikwoche Braunwald**

Zum 44. Mal findet vom 8. bis 15. Juli im autofreien Braunwald die traditionelle Musikwoche statt. Unter dem Generalthema «Fin de siècle» werden 6 öffentliche Konzerte, ein Musikkurs und ein Atelierkurs für Streicher durchgeführt. An den Veranstaltungen im Hotel Bellevue nehmen unter anderem die Orchesterschule Zürich, das Pro Arte Quintett, das Zürcher Vokalquartett und das Klaviertrio Boller-Kobelt teil.

#### **Musikfestwochen Meiringen**

Sechs Konzerte stehen auf dem diesjährigen Programm der 19. Musikfestwochen Meiringen, unter anderem ein Barockkonzert mit Werken von Bach, Biber, Schütz (3. Juli), ein Kammermusikabend mit Peter Lukas Graf, Claude Starck und Alain Motard (5. Juli), ein Konzert des Schweizer-Jugend-Sinfonieorchesters mit Kompositionen von Frank Martin, Hummel und Brahms (7. Juli) und ein Konzert der Camerata Bern (14. Juli). Am 10. Juli spielt Jean Louis Gil in der Kirche Meiringen Orgelwerke barocker Meister.

#### **Engadiner Konzertwochen**

Vom 15. Juli bis 14. August dauern die 39. Internationalen Kammermusikfestspiele, die in verschiedenen Kirchen und Sälen im Engadin zur Aufführung gelangen (Sils i.E., Silvaplana, St. Moritz, Pontresina, Celerina, Samedan, La Punt, Zuoz und Bad Scuol). Bestellungen und Vorverkauf für die insgesamt 17 Konzerte nimmt das Büro der Engadiner Konzertwochen in Samedan entgegen (Tel. 082 657 83).

#### **Festival d'Interlaken**

Le programme du 19<sup>e</sup> Festival d'Interlaken comprend un cycle de musique de chambre avec la Camerata Lysy et ses solistes (église d'Unterseen, 22, 25 et 29 juillet) et un cycle Beethoven avec l'Orchestre philharmonique d'Amsterdam sous la direction de Christoph Eschenbach et avec le soliste Justus Frantz (Casino-Kursaal, 17, 19, 21, 23 et 25 août). Le 4 août, le Casino-Kursaal accueillera des membres du Ballet de l'Opéra national de Bavière à Munich, et le 19 août aura lieu à l'Aula d'Interlaken une matinée littéraire Beethoven avec Will Quadflieg et Margaret Jacobs.

#### **Arosa: Orgue – Orgue de Barbarie – Musique de chambre**

Sous la direction de Jean-Pierre Möckli et avec les solistes Hannes Meyer et Franz Scheurer auront lieu du 17 au 27 juillet dans l'église paroissiale et à la chapelle «Bergkirchli» d'Arosa divers concerts dans le cadre de 13<sup>es</sup> Semaines d'orgue et de musique de chambre. Un Festival international de l'orgue de Barbarie réunira les 20 et 21 juillet une multitude de limonaires anciens et modernes.

#### **Semaine musicale de Braunwald**

La Semaine musicale traditionnelle de Braunwald, station de montagne sans automobiles, aura lieu pour la 44<sup>e</sup> fois du 8 au 15 juillet. Elle comprend six concerts publics, un cours musical, un cours d'atelier pour instruments à cordes sous le titre général de «Fin de siècle», tous à l'Hôtel Bellevue avec le concours de l'Ecole d'orchestre de Zurich, du quintette Pro Arte, du Quatuor vocal de Zurich et du Trio de piano Boller-Kobelt.

#### **Festival musical de Meiringen**

Six concerts figurent au programme du 19<sup>e</sup> Festival musical de Meiringen: notamment un concert de musique baroque avec des œuvres de Bach, Biber, Schütz (3 juillet), une soirée de musique de chambre avec Peter Lukas Graf, Claude Starck et Alain Motard (5 juillet), un concert de l'Orchestre symphonique suisse de la Jeunesse avec des œuvres de Frank Martin, Hummel et Brahms (7 juillet) et un concert de la Camerata de Berne (14 juillet). Le 10 juillet, Jean-Louis Gil interprétera sur l'orgue de l'église de Meiringen des œuvres de maîtres baroques.

#### **Semaines de concert de l'Engadine**

Du 15 juillet au 14 août aura lieu le 39<sup>e</sup> Festival de musique de chambre de l'Engadine dans diverses églises et salles de l'Engadine (à Sils, Silvaplana, St-Moritz, Pontresina, Celerina, Samedan, La Punt, Zuoz et Scuol). Pour la réservation et la vente de billets pour l'ensemble des 17 concerts, s'adresser au bureau des Semaines de concert de l'Engadine, à Samedan (tél. 082 657 83).

#### **Interlaken Festival**

The programme for the 19<sup>th</sup> Interlaken Festival will include a Chamber Music Cycle with the Camerata Lysy and their soloists (Unterseen church, July 22/25/29) and a Beethoven Cycle featuring the Philharmonic Orchestra of Amsterdam, under the direction of Christopher Eschenbach, with Justus Frantz as soloist (Kursaal-Casino, August 17/19/21/23/25). On August 4 members of the Bavarian State Opera Ballet from Munich will appear in the Kursaal-Casino and on August 19 there will be a literary Beethoven Matinée in the Interlaken Hall with Will Quadflieg and Margaret Jacobs.

#### **Arosa: Organ—Barrel Organ—Chamber Music**

Under the direction of Jean Pierre Möckli and with soloists Hannes Meyer and Franz Scheurer, various concerts will be given in the Arosa little church and village church from July 17 to 27 as part of the 13<sup>th</sup> Organ and Chamber Music Festival. An international barrel organ festival on July 20/21 combines a number of instruments old and new.

#### **Braunwald Music Festival**

From July 8 to 15 the traditional Music Festival will be held for the 44<sup>th</sup> time in the traffic-free village of Braunwald. Under the general title "Fin de siècle", 6 public concerts, a music course and a studio course for strings are to be held. Among those appearing in the events at the Bellevue Hotel will be the Zurich Orchestral School, the Pro Arte Quintet, the Zurich Vocal Quartet and the Boller-Kobelt Piano Trio.

#### **Meiringen Music Festival**

Six concerts are to be presented this year at the 19<sup>th</sup> Music Festival in Meiringen. These will include a baroque concert with works by Bach, Biber, Schütz (July 3), a chamber music evening with Peter Lukas Graf, Claude Starck and Alain Motard (July 5), a concert by the Swiss Juvenile Symphony Orchestra with compositions by Frank Martin, Hummel and Brahms (July 7) and a concert given by the Camerata Berne (July 14). On July 10 Jean Louis Gil will play organ works by baroque masters in Meiringen church.

#### **Engadine Music Festival**

The 39<sup>th</sup> International Chamber Music Festival will be held in various churches and halls in the Engadine from July 15 to August 14 (Sils i.E., Silvaplana, St. Moritz, Pontresina, Celerina, Samedan, La Punt, Zuoz and Bad Scuol). Orders and advance bookings for the total of 17 concerts can be accepted by the office for the Engadine Music Festival in Samedan (tel. 082 657 83).



Ferdinand Hodler (1853–1918) soll neben Rembrandt derjenige europäische Maler gewesen sein, der sich selbst am häufigsten porträtiert hat. Nahezu 100 Selbstbildnisse – 47 gemalte und 51 gezeichnete – sind von Hodler bekannt und markieren wie Meilensteine dessen Laufbahn als Mensch und Künstler zwischen seinem 20. und 65. Lebensjahr. Durfte man vor drei Jahren Ferdinand Hodlers erschütternden Werkzyklus um Valentine Godé-Darel (Ausstellung «Ein Maler vor Liebe und Tod») kennenlernen, so ist es dieses Jahr Hodlers vielschichtige Selbstbefragung und dessen Suche nach der eigenen Identität. Im Œuvre des Künstlers finden sich die unterschiedlichsten Arten der Selbstdarstellung. Im Anschluss an die ausdrucksstarken Porträts von Cézanne, Van Gogh, Gauguin und Munch liess auch der Schweizer Maler nach anfänglich klassischen, altmeisterlichen Bildnissen (aus der Lehrzeit bei Barthélemy Menn) inneres Feuer an die Bildoberfläche dringen. Ein eigentliches Charakterporträt – betitelt mit «Der Zornige» – zeigt den Künstler nicht mehr in gelassener Pose, sondern als heftig reagierenden Menschen. Eine Reihe von Bildnissen zeigen Hodler in symbolistischen Selbstdarstellungen, etwa als «Student» (1874), als «Geschichtsschreiber» (1886) oder auch als eine vom Tod bedrohte Figur in der «Nacht» (1889/90). Eigene Gesichtszüge finden sich selbst im «Wilhelm Tell» (1897) und in einem heimkehrenden Krieger aus Marignano (1900). Auch über biographisch wichtige Ereignisse geben einzelne Selbstbildnisse Aufschluss. Ein selbstsicherer Hodler um 1900 (Staatsgalerie Stuttgart) beispielsweise kündigt vom Sieg des Künstlers nach jahrelangem Kampf um seine umstrittenen Fresken für das Schweizerische Landesmuseum. Nach Unterbruch von mehreren Ruhmesjahren dann wieder ein fragender Hodler um 1912: es ist das Jahr, in dem sowohl sein Sohn Hector als auch seine Geliebte Valentine Godé-Darel schwer erkrankten und den Künstler zutiefst erschütterten. Dass der Betrachter über die Kunstwerke dieses grossen Malers auch zum inneren Wesen Ferdinand Hodlers geführt wird, verdankt man wiederum dem Hodler-Forscher Jura Brüscheweiler. Bis 16. September

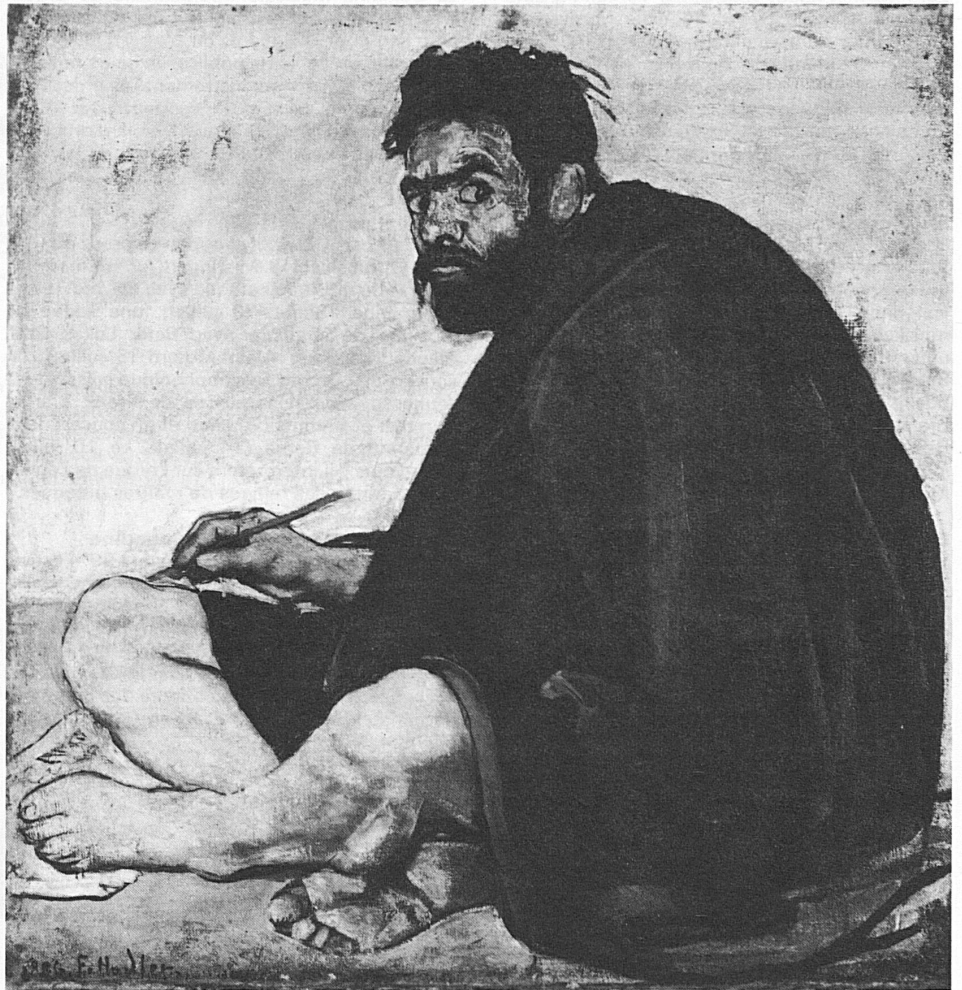
On dit que Ferdinand Hodler (1853–1918) est, avec Rembrandt, le peintre européen qui s'est peint le plus souvent lui-même. On connaît une centaine d'autoportraits de Hodler – 47 peintures et 51 dessins – qui jalonnent sa vie d'homme et sa carrière d'artiste entre sa vingtième et sa soixante-cinquième année. Si l'on a pu voir il y a trois ans l'émouvant cycle des œuvres consacrées à Valentine Godé-Darel (exposition «Le peintre en face de l'amour et de la mort»), on est confronté cette année à l'incessante interrogation de Hodler au sujet de lui-même, à sa quête de sa propre identité. On trouve dans son œuvre les formes les plus variées de l'autoportrait. De même que dans les portraits si expressifs de Cézanne, Van Gogh, Gauguin et Munch, le peintre suisse laisse également, après des portraits de début classiques inspirés des anciens maîtres (ceux de l'élève de Barthélemy Menn), transparaître à la surface sa flamme intérieure. Un authentique portrait de caractère intitulé «Le colérique» nous montre non un modèle posant paisiblement, mais un homme aux réactions violentes. Une série de portraits sont des représentations symboliques de Hodler comme «étudiant» en 1874, comme «historien» en 1886, ou encore comme personnage que la Mort menace, dans la «Nuit» (1889/90). On retrouve des traits de son visage dans «Guillaume Tell» (1897) et dans le guerrier du «Retour de Marignan» (1900). Certains autoportraits nous renseignent aussi sur

des événements importants de sa vie. Ainsi un Hodler plein d'assurance vers 1900 (Galerie d'Etat de Stuttgart) proclame la victoire de l'artiste après une longue lutte à propos de ses fresques contestées du Musée national suisse. Après un intervalle de plusieurs années de gloire, on retrouve un Hodler qui s'interroge vers 1912, l'année où son fils Hector et son amie Valentine Godé-Darel, tous deux gravement malades, plongèrent l'artiste dans l'angoisse. Les autoportraits de Hodler sont à la fois des confidences et des interrogations. A travers les œuvres exposées, le visiteur pénètre aussi la personnalité de ce grand peintre, grâce au guide avisé qu'est l'éminent connaisseur de Hodler, Jura Brüscheweiler. Jusqu'au 16 septembre

Ferdinand Hodler (1853 to 1918) together with Rembrandt are considered to have been those European painters who produced the most self-portraits. Nearly 100—47 paintings and 51 drawings—are known to have been produced by Hodler and stand like milestones in his career, both as an artist and personality, between the ages of 20 and 65. While three years ago it was possible to become acquainted with the deeply moving cycle of works concerned with Valentine Godé-Darel (exhibition entitled "A painter in the face of love and death"), this year it is Hodler's diversified self-questioning that is featured and his search for his own identity. The most varied forms of self-portrayal can be found among the works by the artist. Following the highly expressive portraits of Cézanne, Van Gogh, Gauguin and Munch, the Swiss artist also revealed an inner fervour in his pictures after the initially

classical portraits in old master style (from the tuition period with Barthélemy Menn). The artist no longer shows an actual character portrait in tranquil pose, but a violently reacting person—entitled "The Angry One". A series of portraits show Hodler in symbolic self-depictions, including the "Student" (1874), the "Historian" (1886) and as a figure threatened with death in "Night" (1889/90). Some of his own features are also evident in "William Tell" (1897) and in a returning warrior from Marignano (1900). Certain portraits also provide information about biographically important events. A self-assured Hodler around 1900 (Stuttgart State Gallery), for instance, proclaims the victory of the artist after years of conflict about his controversial frescoes for the Swiss National Museum. An interlude of several years of commendation followed then a questioning Hodler again around 1912: this was the year in which both his son Hector and his mistress Valentine Godé-Darel contracted severe illnesses and deeply distressed the artist. The self-portraits of Hodler are at the same time a questioning of pictorial reality. It is again a tribute to the Hodler researcher, Jura Brüscheweiler, that the visitor is given an insight into the inner character of Ferdinand Hodler by means of the compositions by this great artist. Until September 16

Der Geschichtsschreiber (1886)



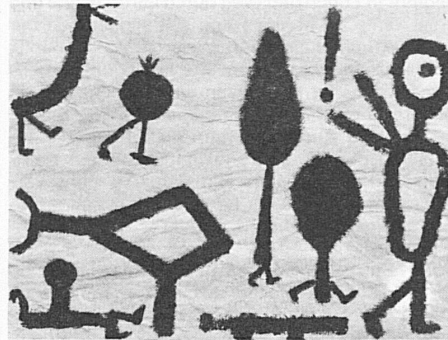
**Kunstmuseum Bern:  
Paul Klee – das Spätwerk / L'œuvre tardive / The late works**

In der Reihe der grossen diesjährigen Jubiläumsausstellungen und zugleich aus Anlass von Paul Klees 100. Geburtstag zeigt das Berner Kunstmuseum dessen Spätwerk aus den Jahren 1937 bis 1940. Zudem bildet diese Veranstaltung eine Fortsetzung der in den letzten Jahren von der Paul-Klee-Stiftung organisierten Ausstellungen und ergänzt zugleich die grossen Klee-Gesamtdarstellungen in München (Dezember 1979 bis Februar 1980) und in Köln vom vergangenen Frühjahr. Das Spätwerk von Paul Klee umfasst das Schaffen der letzten Jahre vom Ausbruch seiner Krankheit bis zu seinem Tod im Frühjahr 1940. Allein 1939 entstanden insgesamt 1253 Werke, die auch einen grundlegenden Wandel von Form und Inhalt erkennen lassen: Farben beschränken sich auf leuchtende Grundtöne, auf denen dunkle Linien und Flächen kraftvolle Zeichen setzen. Das zentrale Thema ist die Auseinandersetzung mit dem Tod. – Neben zahlreichen farbigen Werken sind an dieser Ausstellung auch erstmals eine Fülle von Zeichnungen aus den letzten Jahren des Künstlers zu sehen. Bis 2. September.

Dans la série des grandes expositions commémoratives de cette année et pour célébrer le centième anniversaire de la naissance de Paul Klee, le Musée des beaux-arts de Berne présente ses œuvres de la dernière période, de 1937 à 1940. Cette exposition est un complément à celles qui ont été organisées ces dernières années par la Fondation Paul-Klee ainsi qu'aux

grandes rétrospectives Klee de Munich (décembre 79 à février 80) et de Cologne au printemps prochain. L'œuvre tardive de Paul Klee comprend les créations des dernières années depuis le début de sa maladie jusqu'à sa mort au printemps de 1940. Une augmentation inattendue de sa production artistique marque cette dernière période du peintre déjà gravement malade. Pour la seule année 1939, on compte 1253 œuvres, qui accusent un profond changement de forme et de

*Alles läuft nach (1940)*



contenu. Les couleurs se limitent à quelques tons de base lumineux où s'inscrivent avec force des lignes et des surfaces sombres. Le thème central est la confrontation avec la Mort. – A côté de beaucoup d'œuvres en couleurs, cette exposition présente pour la première fois de nombreux dessins des dernières années. Jusqu'au 2 septembre

In the series of major jubilee exhibitions this year and also to commemorate the 100<sup>th</sup> anniversary of the birth of Paul Klee, the Berne Museum of Art is displaying the later work of the artist from the years 1937 to 1940. This event also forms a continuation of the exhibitions organised in recent years by the Paul Klee Foundation, while at the same time supplementing the general Klee presentations in Munich (December 1979 to February 1980) and in Cologne last spring. The late work of Paul Klee comprises the compositions of the final years from the outbreak of his illness until his death in the spring of 1940. The mortally sick artist produced an unexpected wealth of artistic output. In 1939 alone he completed 1253 works, which also reveal a fundamental change in form and content: the colours are limited to brilliant basic tones, on which dark lines and surfaces set powerful signatures. The central theme is the confrontation with death. In addition to numerous works in colour, this exhibition also includes for the first time a wealth of drawings from the artist's final years. Until September 2

**Abbatiale de Bellelay:  
Peintres et sculpteurs jurassiens**

Une exposition pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire de la «Société des peintres et sculpteurs jurassiens» a lieu dans la vénérable église abbatiale de Bellelay. Cette ample sélection, pour laquelle chaque artiste présente un choix de ses œuvres récentes, donne au visiteur l'occasion de se renseigner sur la production artistique du plus jeune canton suisse. Jusqu'au 18 septembre

In der ehrwürdigen barocken Abteikirche von Bellelay findet eine Ausstellung zum 25. Geburtstag der «Société des peintres et sculpteurs jurassiens» statt. Der breite Querschnitt, für den jeder Künstler eine Auswahl jüngster Werke zusammengestellt hat, gibt dem Besucher Gelegenheit, sich über das künstlerische Schaffen im jüngsten Schweizer Kanton zu informieren. Bis 18. September

**Sion: Exposition commémorative  
Raphaël Ritz (1829–1894)**

Né à Niederwald, dans la vallée de Conches en Valais, le peintre Ritz, après des études dans la maison familiale puis à Stans où dominaient les «nazaréens», fréquenta l'Académie de Düsseldorf. Mais il ne s'orienta pas vers la peinture religieuse propre aux «nazaréens», mais vers la peinture de genre, dont Wilhelm von Schadow disait qu'elle était «l'enfant illégitime de la peinture religieuse». «Mon genre préféré, déclarait Ritz, est celui du paysage suisse idyllique.» C'est ainsi que, doué d'une sensibilité romantique, il devint le peintre attentif des mœurs de son pays. Portant en outre un vif intérêt aux diverses sciences, il emprunta bien des motifs aux activités scientifiques («Ingénieurs dans la montagne»). L'exposition au Musée de la Majorie à Sion réunit les œuvres dominantes du maître de Suisse et de l'étranger; on y voit aussi la «Petite cavalerie», que le roi de Prusse Guillaume I<sup>er</sup> avait acquise et qui se trouve au château de Sanssouci

à Potsdam, aujourd'hui propriété d'Etat. Mais cette exposition ne consiste pas seulement en une réunion de tableaux caractéristiques, elle est également instructive en ce sens qu'elle éclaire l'évolution thématique et les problèmes picturaux de Ritz. Jusqu'au 29 septembre

**Kunsthalle Bern:  
Malereien von William N. Copley**

Einblicke in das humorvolle malerische Schaffen der letzten 30 Jahre des Amerikaners William N. Copley vermittelt die Berner Kunsthalle. Der 1919 geborene Copley, der sich erst als Galerist in Beverly Hills mit bedeutenden Ausstellungen (Magritte, Matta, Tanguy, Man Ray, Max Ernst, Duchamp u. a.) einen Namen machte, begann in den vierziger Jahren selbst zum Pinsel zu greifen und übersiedelte nach Paris. Seine exzentrischen, weich und ornamental aufgebauten Malereien sprühen von Witz und Komik. Bis 29. Juli

**Peintures de William N. Copley**

La «Kunsthalle» de Berne présente un aperçu de la peinture pleine d'humour de l'Américain William N. Copley dans les trente dernières années. Né en 1919 Copley, qui s'était fait un nom comme propriétaire de galerie à Beverly Hills grâce à d'importantes expositions (Magritte, Matta, Tanguy, Man Ray, Max Ernst, Duchamp, etc.), se mit lui-même à peindre vers la quarantième année et alla se fixer à Paris. Sa peinture excentrique, tendre et ornementale est pétillante d'esprit et d'humour. Jusqu'au 29 juillet

**Paintings by William N. Copley**

The Berne Art Gallery is providing glimpses of the humorous painting produced during the past 30 years by the American artist William N. Copley. Born in 1919, Copley first made a name as a gallery owner in Beverly Hills with important exhibitions (Magritte, Matta, Tanguy, Man Ray, Max Ernst, Duchamp and others) and later began himself to paint in the 1940's when he moved to Paris. His eccentric, mellow and decoratively designed paintings scintillate with wit and amusement. Until July 29

*Birthday Present (1964)*



*Ausstellungshinweise: Peter Röllin*

## Lausanne: 9<sup>e</sup> Biennale internationale de la tapisserie

Le Centre international de la tapisserie ancienne et moderne (CITAM) organise pour la neuvième fois au Musée des beaux-arts de Lausanne une Biennale internationale de la tapisserie. Conformément à ses buts, la Biennale vise à renseigner le public sur le récent développement de l'art textile sous tous ses aspects, tant ceux de la technique que de l'expression. Il incombe à un jury international de sélectionner les meilleurs parmi plus de mille ouvrages exposés provenant de 44 pays. Parmi les ouvrages sélectionnés, six viennent de France, six de Pologne, six des Etats-Unis, cinq d'Allemagne fédérale et cinq du Japon. Quatre proviennent d'ateliers suisses (Pierrette Bloch, Marguerite Carau-Ischi, Hans Nussbaumer et Home médicalisé de la Sombaille, La Chaux-de-Fonds). Jusqu'au 30 septembre

Zum neunten Mal organisiert das Centre international de la tapisserie ancienne et moderne (CITAM) im Lausanner Musée des beaux-arts eine internationale Tapisserie-Biennale. Gemäss ihrer Zielsetzung will die Biennale über die jetzige Entwicklung in der Textilkunst – in all ihren Technik- und Ausdrucksmöglichkeiten – informieren. Ein international zusammengesetztes Preisgericht hatte die Aufgabe, die besten von über 1000 Arbeiten aus 44 Ländern auszusuchen, die nun an der Ausstellung zu sehen sind. Unter den 42 ausgewählten Arbeiten stammen je 6 aus Frankreich, Polen und den USA und je 5 aus Westdeutschland und Japan. Vier Werke wurden in Schweizer Werkstätten geschaffen (Pierrette Bloch, Marguerite Carau-Ischi, Hans Nussbaumer und Home médicalisé de la Sombaille, La Chaux-de-Fonds). Bis 30. September

The Centre international de la tapisserie ancienne et moderne (CITAM) is organising an international tapestry biennial for the ninth time at the Lausanne Fine Arts Museum. According to its objective, the Biennial is intended to provide information about current developments in textile art—in all its diversity of techniques and possibilities of expression. An international jury was given the task of selecting the best items from more than 1000 works from 44 countries, which are now to be exhibited. Among the 42 works selected, there are 6 each from France, Poland and the U.S.A. and 5 each from West Germany and Japan. Four items were produced in Swiss workshops (Pierrette Bloch, Marguerite Carau-Ischi, Hans Nussbaumer and Home médicalisé de la Sombaille, La Chaux-de-Fonds). Until September 30

## Nyon, Maison du Léman: Aldo Balmas – Modèles de voiliers

Jusqu'à la mi-décembre, on peut voir à la Maison du Léman à Nyon des modèles de bateaux d'Aldo Balmas, né au Piémont en 1905 et mort il y a deux ans. Les amateurs de bateaux et de maquettes y trouveront des modèles magistralement exécutés de célèbres bateaux de haute mer (le «Santa Maria», le «Cutty Sark», des navires de la Méditerranée, des gondoles vénitienne, des bateaux de pêche norvégiens, des voiliers du Léman, etc.). Jusqu'à la mi-décembre

Bis Mitte Dezember sind in der diesjährigen Sonderausstellung in der Maison du Léman in Nyon Schiffsmodelle von dem 1905 im Piemont geborenen Aldo Balmas zu sehen, der vor zwei Jahren gestorben ist. Liebhaber von Schiffen und Modellbauten finden hier meisterhaft gearbeitete Nachschöpfungen bedeutender Meer- und Seeschiffe («Santa Maria», «Cutty Sark», Schiffe aus dem Mittelmeer, venezianische Gondeln, norwegische Fischerboote, Segelschiffe vom Genfersee usw.). Bis 16. Dezember.

## Kunstgewerbemuseum Zürich:

### Hofhaus in China / Maison-ferme en Chine / Court House in China

Den Titel «Hofhaus in China – Tradition und Gegenwart» trägt eine Ausstellung im Kunstgewerbemuseum der Stadt Zürich, die das Museum in Zusammenarbeit mit der Schweizer Baudokumentation organisiert hat. Auf China-Reisen lernte der Schweizer Architekt Werner Blaser den in China verbreiteten Haustypus – Wohnhäuser um eine zentrale Hoffläche angeordnet – näher kennen und legte sich davon eine breite Plan- und Fotodokumentation an, die nun in Zürich ausgestellt ist. Das Konzept des umbauten Hofes hat auch in der neueren westlichen Architektur seinen Niederschlag gefunden. Trotz neuen gesellschaftspolitischen Voraussetzungen hat sich das Hofhaus in China seit der Han-Dynastie erhalten und bietet Raum für verschiedene Nutzungen (Kindergärten, Wohngemeinschaften, Restaurants). Die aus Fototafeln bestehende Schau beginnt in Zürich den Weg durch europäische und amerikanische Museen und soll schliesslich der Architektengemeinschaft der Volksrepublik China geschenkt werden. Die Forschungsergebnisse von Werner Blaser sind gleichzeitig in Buchform erschienen (Birkhäuser-Verlag, Basel). Im Juli und August werden im Kunstgewerbemuseum die Filme «Der Traum der roten Kammer» und die 12teilige Filmserie «Yü Gung versetzt Berge» von Joris Ivens und Marceline Loridan vorgeführt. Bis 19. August

Sous le titre «Maison-ferme en Chine – tradition et actualité», le Musée des arts et métiers de Zurich présente une exposition organisée conjointement avec la «Documentation architecturale suisse». Au cours de ses voyages en Chine, l'architecte suisse Werner Blaser s'est familiarisé avec un type d'habitation très répandu en Chine – des demeures ordonnées autour d'une cour centrale – et il a réuni à ce sujet une abondante documentation de plans et de photos, qui est maintenant exposée à Zurich. La conception d'une cour entourée de maisons d'habitation a pris racine aussi dans l'architecture récente en Occident. Malgré les nouvelles conditions socio-politiques, la maison-ferme s'est maintenue en Chine depuis la dynastie des Han; elle

offre suffisamment d'espace pour diverses utilisations (jardins d'enfants, communauté d'habitation, restaurants). L'exposition, qui consiste en planches photographiques, commence à Zurich et poursuivra son itinéraire à travers d'autres musées d'Europe puis d'Amérique avant de retourner en Chine, où elle sera offerte à la communauté des architectes de la République populaire. Le résultat des recherches de Werner Blaser paraît simultanément sous forme de livre aux éditions Birkhäuser, à Bâle. En juillet et août, on présentera au Musée des arts et métiers de Zurich le film «Le rêve de la chambre rouge» ainsi que la série de douze films intitulée «Yü Gang déplace les montagnes» de Joris Ivens et Marceline Loridan. Jusqu'au 19 août

An exhibition at the Museum of Applied Arts in Zurich entitled "Court House in China—Tradition and the Present Day" has been organised by the museum in collaboration with the Swiss Building Documentation Society. During visits to China, the Swiss architect Werner Blaser became familiar with the type of house widespread in the country—dwelling houses arranged around a central courtyard—and compiled a comprehensive series of drawings and photographs, which can now be seen in Zurich. The concept of the central court has also been reflected in more recent western architecture. Despite new socio-political structures, the court house has survived in China since the Han Dynasty and provides space for various facilities (kindergartens, communal residences, restaurants). The exhibition of photographic panels in Zurich will later be seen in other European and American museums and will ultimately be donated to the Society of Architects in the Chinese People's Republic. The results of the research by Werner Blaser have appeared simultaneously in book form (Birkhäuser Publishing Office, Basle). The films "Der Traum der roten Kammer" (The Dream of the Red Chamber) and the 12-part serial "Yü Gung moves mountains" by Joris Ivens and Marceline Loridan will be presented at the Museum of Applied Arts in July and August. Until August 19

## Museum Bellerive, Zürich:

### William Morris 1834–1896

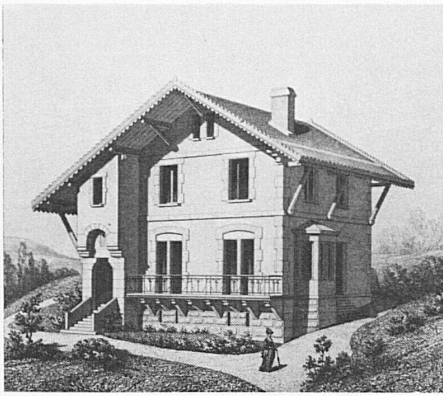
Im Rahmen der Zürcher Juni-Festwochen würdigt das Museum Bellerive Leben und Werk eines



der grössten Buchkünstler in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. William Morris wurde 1834 geboren und entwickelte seinen künstlerischen Stil im Kreise der Präraffaeliten. Sein 1891 gegründetes Unternehmen Morris & Co. war wichtiger Promotor in der englischen «Arts and Crafts»-Bewegung, die die Tradition des mittelalterlichen Handwerks aufblühen liess und den Jugendstil vorbereitete. Morris war auch der Schöpfer neuer graphischer Konzeptionen. Bis 12. August

## Viollet-le-Duc Exposition du centenaire de la mort à Lausanne

Mort à Lausanne en 1879, l'architecte français Eugène Emmanuel Viollet-le-Duc occupe une place importante dans l'histoire de l'art. Viollet-le-Duc a restauré un grand nombre de monuments, dont l'église de Vézelay, Notre-Dame de Paris, les cathédrales d'Amiens et de Reims, les remparts d'Avignon et de Carcassonne, le château de Pierrefonds. Il réalise aussi des bâtiments locatifs, des maisons privées, des meubles, des lustres, des tapisseries, des décors de fêtes. Il dessine tout un train pour l'empereur Napoléon III. Ses ouvrages théoriques, le «Dictionnaire de l'architecture française du XI<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle» et les «Entretiens sur l'architecture», insistent sur l'importance du système de construction. L'architecte marie la maçonnerie à la charpente métallique. Ses livres ne s'adressent



«La Vedette», villa de l'architecte construite à Lausanne de 1874 à 1876

pas seulement aux spécialistes. Pour les enfants et le «grand public», il écrit une série d'histoires, dont «Histoire d'une maison», «Histoire d'une forteresse», «Histoire d'un dessinateur», livres publiés par l'éditeur de Jules Verne.

En 1872, Viollet-le-Duc est appelé par le Conseil d'Etat du Canton de Vaud à restaurer la Cathédrale de Lausanne. Il refait alors la tour lanterne qui menaçait ruine. Il séjourne régulièrement à Lausanne où il construit la chapelle écossaise et sa propre maison, «La Vedette», démolie en 1975. L'architecte est un passionné des Alpes qu'il dessine longuement. Il publie une carte topographique du massif du Mont-Blanc. Pour marquer le centenaire de sa mort à Lau-

sanne, un comité rassemblant des représentants de l'Etat de Vaud, de la Ville de Lausanne, de la Société vaudoise des ingénieurs et architectes suisses, de la Fédération des architectes suisses, organise, d'entente avec le Centre de recherches sur les monuments historiques et M<sup>me</sup> Geneviève Viollet-le-Duc, une exposition composée de quelque 300 dessins, aquarelles et documents originaux, groupés en 5 «tableaux». Un «Aperçu» évoque les étapes essentielles de la carrière de l'architecte. «Viollet-le-Duc et la Cathédrale de Lausanne» rappelle l'importance de son intervention sur l'édifice. «Viollet-le-Duc et les Alpes» illustre son intérêt pour le massif du Mont-Blanc et l'histoire de sa topographie. «La Vedette» présente la résidence lausannoise de l'architecte, notamment à travers une maquette réalisée par le Département d'architecture de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne. «Le Train impérial» montre par des dessins et une maquette les wagons du convoi destiné à Napoléon III. Présentée au Musée de l'Ancien-Evêché, place de la Cathédrale 2, 1005 Lausanne, l'exposition sera visible jusqu'au 30 septembre.

#### Foto-Galerie Kunsthaus Zürich: Ernst A. Heiniger

Ernst A. Heiniger gehört zu jener Generation, die Anfang der dreissiger Jahre dem «neuen Sehen» der deutschen und russischen Fotoavantgarde in der Schweiz zum Durchbruch verholfen hat. Er brach 1932 zu einer Studienreise in die Sowjetunion auf, wo er Eisenstein besuchte. Seine frühen Sachaufnahmen wurden im gleichen Jahr in der Ausstellung «neue fotografie in der schweiz» des Werkbunds gezeigt. Sie sind das wichtige

Verbindungsstück zwischen den Retouches seiner Lehrzeit und den Fotoplakaten des Ateliers Steiner/Heiniger (1934–1939).

Nach der Produktion von Fotobüchern – unter anderen «Puzta-Pferde» (1936), Fotobuch der Landesausstellung (1939), Viertausender (1942) – wandte er sich dem Film zu. Er blieb auch mit diesem Medium ein unermüdlicher Erfinder und Gestalter, von seiner Tätigkeit für Walt Disney (1953–1957) bis zum Circarama an der Expo 1964 und zur Rundprojektion Swissorama aus allerjüngster Zeit. Seine Filme wurden mit zwei Oscars und 1968 mit dem Zürcher Filmpreis ausgezeichnet. Bis 29. Juli

#### Zug: Kunst auf dem Wasser

Die Zuger Kunstgesellschaft veranstaltet vom 7. Juli bis 19. August 1979 in der Seebucht vor der Zuger Altstadt eine schweizerische Ausstellung mit schwimmenden Kunstwerken. Auf die öffentliche Ausschreibung hin haben sich 70 Künstlerinnen und Künstler zur Teilnahme angemeldet und Projekte eingereicht, die von einer Jury geprüft wurden. 25 «schwimmende Kunstwerke» wurden für die Ausführung selektioniert und werden gegenwärtig von den Künstlern, die für einen erheblichen Teil der Gesteuerungskosten selber aufkommen müssen, aufgebaut. Interessante Vorschläge, die sich aus finanziellen oder technischen Gründen nicht verwirklichen liessen, werden zusammen mit anderen Dokumentationsarbeiten zum gleichen Thema während der Ausstellung im Zuger Kunsthaus gezeigt. Dieser «interne» Ausstellungsteil wird Arbeiten von ungefähr 30 Künstlern umfassen. 7. Juli bis 19. August

#### 700 Jahre Unterseen

Unterseen – die oberste Stadt an der Aare – in unmittelbarer Nähe von Interlaken feiert dieses Jahr sein 700jähriges Bestehen. Anfang des 19. Jahrhunderts war das Dorf Mittelpunkt des Berner-Oberländischen Fremdenverkehrs; mit der Verlegung des Verkehrs vom See und der Strasse auf die Schiene wurde das benachbarte Interlaken, das damals noch Armühle hiess, zum weltbekanntesten Fremdenzentrum. Unterseen drängt sich um seine Kirche mit ihrem spätgotischen Turm aus dem Jahre 1471. Im Monat Juli finden verschiedene Veranstaltungen zu Ehren dieses Jubiläumsjahres statt. Sonntag, der 8. Juli, ist der «Tag der Aarstädte», offiziell geht es am 13. Juli zu, und am 15. Juli folgt der Höhepunkt mit einem grossen historischen Umzug. Im Schloss Unterseen wird vom 6. bis 29. Juli eine historische Ausstellung gezeigt.

#### Wintersport im Sommer

Auch im Sommer ist Skifahren in den Schweizer Bergen möglich, und zwar auf rund 3000 m Höhe. Neu diese Saison zur Verfügung steht das Gelände am Vorabgletscher mit 1 Sessellift, 2 Skiliften und 8 km Abfahrtspisten. Weitere ewige Schneefelder bieten sich am Corvatsch im Oberengadin (1,1 km, 3 Skilifte), auf der Diavolezza bei Pontresina (700 m, 1 Skilift), am Stifserjoch (20 km, 7 Skilifte, teils auch auf italienischem Gebiet), auf dem Titlis bei Engelberg (300 m, 1 Skilift), auf dem Jungfrauojoch (200 m, 1 Skilift), dem Sustenpass (300–400 m, 1 Skilift), am Diableretsgletscher (1,1 km, 1 Skilift), im Gebiet des Felskinn bei Saas Fee (4 km, 3 Skilifte), auf Plaine-Morte bei Crans-Montana (1,4 km 2 Skilifte) und natürlich auf dem Theodulgletscher, dem Plateau Rosa und Klein Matterhorn in Zermatt (15 km, 8 Skilifte auf schweizerischem und italienischem Boden). Langlaufmöglichkeiten offeriert man am Vorab, am Diableretsgletscher, auf Plaine-Morte und auf den Pisten von Zermatt.

Kurse in Skiakrobatik präsentieren Engelberg (10. Juli bis 13. August) und Laax (bis Ende Ok-

tober), alpine Skikurse Sta. Maria im Münstertal im September, St. Moritz innerhalb des Allegra-Sportprogramms (bis Ende September), Sils vom 8. bis 28. Juli für Kinder und Jugendliche von 9 bis 18 Jahren und Silvaplana bis Mitte September, während in Saas Fee bis Ende September kombinierte Ski- und Tenniswochen durchgeführt werden.

#### Aletschgebiet – ein Wanderparadies

Eines der eindrucklichsten Naturwunder der Alpen ist der Aletschgletscher, der grösste Eisstrom Europas. Er prägt mit seiner Umgebung ein einzigartiges Ferien- und Wandergebiet. Dank den zahlreichen erweiterten und neu errichteten Wanderwegen sind jetzt selbst grosse Fusswanderungen im Aletschgebiet fast das ganze Jahr trockenen Fusses möglich. So führt ein teilweise neuer Wanderweg etwas erhöht über dem linken Rhoneufer zwischen 700 und 1000 Metern von Brig über Mörel und Bister nach Grenchli und von dort ins Binntal. Auf der anderen Seite des Rotten lässt sich auf halber Höhe, zwischen 1000 und 1500 Metern, von Mörel über Breiten nach Ried – Greich – Goppisberg – Betten bis ins Fieschertal schneefrei wandern. Im Hochsommer und Herbst locken die Wanderrouten über 2000 Meter, wie der neue Wanderweg von Belalp über den Aletschgletscher nach Rieder- und Bettmeralp.

#### Vallée de la Broye: vacances dans des fermes

Cet été, ce ne sont pas moins de 60 fermes et maisons rurales qui seront mises à la disposition des touristes dans la vallée de la Broye. Dans certains établissements, les séjours peuvent être de courte durée (une nuit par exemple), ou plus longs (location à la semaine) dans d'autres. Il est même possible de séjourner en pension complète ou en demi-pension. Quant à ceux qui recherchent avant tout l'indépendance, ils ont bien entendu la possibilité de loger en appartement meublé, équipé d'une cuisine. Renseignements auprès de l'Office du tourisme, 1530 Payerne.

#### Bauernhof-Ferien im Broyetal

Diesen Sommer stehen im Broyetal rund 60 Bauern- und Landhäuser für Ferienaufenthalte zur Verfügung. Die Unterkunftsduer kann von einer Nacht bis zu mehreren Wochen betragen; auch Halb- oder Vollpension wird geboten. Wer völlig frei sein will, mietet eine Wohnung mit Küche. Auskünfte erteilt der Verkehrsverein, 1530 Payerne.

#### Wandern in Engelberg

Wandern wird im Klosterdorf Engelberg grossgeschrieben. So werden diesen Sommer eine leichte Hochtourenwoche (22.–28. Juli), eine Kletterwoche für Anfänger (29. Juli bis 4. August) sowie eine Herbst-Wanderwoche (9.–15. September) durchgeführt. Nach dem grossen Erfolg des letzten Jahres können Wanderer auch diesen Sommer ein Wanderabonnement für alle Engelberger Bahnen erwerben. Neu ist die Luftseilbahn mit Kabinen für acht Personen von Herrenrüti auf die Fürenalp (1800 m), von wo das Wandergebiet von Dagenstal, Füren und Aebnet mit seinen schönen Höhen-Rundspaziergängen erreicht wird. Eine Novität bildet auch der Waldlehrpfad im Gebiet der Bänklialp.

#### Auf dem Vierwaldstättersee

Die Vierwaldstättersee-Flotte legt im Sommer täglich 400 Dampfschiff- und 1300 Motorschiffkilometer zurück. Als Neuerung stehen den Gästen des Flaggschiffs «Stadt Luzern», das um 11.20 Uhr in Luzern in See sticht und nach Flüelen fährt, im Salon-Restaurant vier auserlesene Menüs zur Verfügung. Beliebt ist nach wie vor das Zmittag-Schiff, dessen Billet auch einen Tagesteller beinhaltet. Eine Attraktion bilden die Seereisen kombiniert mit einer Bergbahnfahrt und anschliessender geführter Wanderung. Ziele sind Klewenalp – Stockhütte – Emmetten – Seelisberg oder Rigi – Panorama Höhenweg – Urniberg ob Brunnen. Das Spezialbillet mit Wanderführung ab Luzern kostet für beide Programme nur Fr. 22.40 (mit Halbtaxabonnement Fr. 14.80). Oder wie wär's mit einer nostalgischen

schen Dampfbahnfahrt von Vitznau auf Rigi-Kaltbad? Aber auch Senioren kommen auf ihre Rechnung: jeden zweiten und vierten Mittwoch in den Monaten Juli, August und September finden für sie spezielle Jassfahrten von Luzern (Abfahrt 14.20 Uhr) nach Flüelen und zurück statt.

#### Auf Goethes Spuren im Berner Oberland

Der Verkehrsverband Berner Oberland schickt seine Gäste diesen Sommer auf Goethes Spuren. Wie vor 200 Jahren Goethe, Herzog Karl August von Weimar und dessen Gefolge, so können auch Touristen von heute das Berner Oberland entdecken – nur auf viel bequemere Art! Die vorgeschlagene 6tägige Reise führt von Thun über den See nach Lauterbrunnen (Staubach), Mürren, Wengen, Kleine Scheidegg, Grindelwald, Grosse Scheidegg, Meiringen, Brienz, Giessbach, Iseltwald, Interlaken, Beatushöhlen und zurück nach Thun. In einer Broschüre werden verschiedene Sehenswürdigkeiten, Unterkunftsmöglichkeiten, Transportmittel sowie einzubauende Wanderungen und Schlechtwettervarianten angegeben. Wer die Reise nicht etappenweise, sondern in einer Woche an aufeinanderfolgenden Tagen unternehmen möchte, kann das Regionale Ferienabonnement Berner Oberland zu 70 Franken (Kinder zahlen die Hälfte) mit Gratisfahrt an 5 Tagen benützen. Mit einem auf der letzten Seite der Publikation abgedruckten Reisepass, der an sechs Orten abgestempelt werden muss, ist sogar eine Woche Ferien im Berner Oberland zu gewinnen. Auskünfte erteilt der Verkehrsverband Berner Oberland, Jungfraustr. 38, 3800 Interlaken.



#### Neuer Panoramawagen der MOB

Die Montreux-Berner-Oberland-Bahn (MOB) hat aus Anlass ihres 75jährigen Bestehens einen Panoramawagen in Betrieb genommen, der über 72 Plätze in der 1. Klasse und 104 Sitze in der 2. Klasse verfügt. Dieser mit einer Klimaanlage versehene Panoramazug wird den Reisenden erlauben, die faszinierende Landschaft auf komfortable Weise zu erleben.

#### «Unterengadin-Express» nun an Samstagen und Sonntagen

Während der Sommermonate der letzten zwei Jahre verkehrte der «Unterengadin-Express» von Zürich über Chur nach Zernez und Scuol-Tarasp als Sonntags-Schnellzug und ermöglichte es, das Unterengadin bequem an einem Tag zu besuchen. Der Erfolg war sehr gross, und deshalb wird diesen Sommer bis zum 29. September ein Schnellkurs an Samstagen und Sonntagen, gemäss nachstehendem Fahrplan, eingesetzt: Hin- und Rückfahrt: Zürich HB ab 6.35, Chur ab 8.15, Zernez an 10.04, Scuol-Tarasp an 11.11 Uhr. Rückfahrt: Scuol-Tarasp ab 14.58 oder 15.37 oder 16.46 und Zürich HB an 19.52 oder 20.52 oder 21.52 Uhr. Am Zielort stehen den Tagesausflüglern 5 und 6 Stunden zur freien Verfügung. Lohnende Besuche sind zum Beispiel Schloss Tarasp, die Parkanlagen von Vulpera, das am 1. Juli neu eröffnete Kurzentrum in Bad Tarasp-Vulpera, der Dorfplatz von Scuol, die alte Mühle von Ftan usw. Zu empfehlen ist auch eine Fahrt mit der Bergbahn von Scuol nach Motta Naluns hinauf und von dort zu Fuss über Ftan nach Scuol. Von Zernez aus bieten sich Exkursionen an mit dem Postauto nach Süsom Givé (Ofenpasshöhe) oder nach Il Fuorn, verbunden mit Rundgängen im Nationalpark. Auch das benachbarte Livigno im italienischen Zollausschlussgebiet kann von Zernez aus leicht erreicht werden. Der Kur- und Verkehrsverein Bad Tarasp-Vulpera offeriert im Zusammenhang mit dem Unterengadin-Express preisgünstige Wochenend-Arrangements.

#### Mit dem Postauto im Wanderland Wallis

Die Reisepost verkauft von diesem Sommer an im Wallis drei regionale Postauto-Wochen-Generalabonnemente: die Postauto-Wochenkarte Oberwallis für Fr. 30.–, die Postauto-Wochenkarte Sion für Fr. 40.– und neu die Postauto-Wochenkarte Sierre für Fr. 40.–. Kinder oder Inhaber von General- oder Halbtaxabonnements und Ferienbilletten bezahlen die Hälfte. Verkauf bei allen Reisepoststellen der Region. Ausflüge über kurvenreiche Strassen in die Walliser Seitentäler werden zum erholsamen und abwechslungsreichen Vergnügen. Eine Broschüre mit 30 ausgewählten Wandervorschlägen zeigt, dass Postauto-Wochen-Generalabonnemente für Wander- oder Entdeckerferien im Wallis die idealen Fahrausweise sind. Die Broschüre kann gratis bestellt werden bei der Schweizer Reisepost, 3030 Bern (Kennwort: «Postauto-Wanderungen im Wallis»).

#### Postautobillette mit «Zvieri inbegriffen»

Preiswerte Spezialbillette für fahrplanmässige Postautofahrten mit «Zvieri inbegriffen» gibt es ab Bern (Aarberger Zvieri), ab Bellinzona (Spuntino im Grotto von Monti di Ravecchia), ab Altdorf/Uri (Imbiss im Bergdorf Isenthal), ab Luzern (Eigentlicher Poststeller) und jetzt auch ab Winterthur (Buechemer Zvieri) sowie ab Zürich Seebach oder Kloten SBB (Tössegger Poststeller). Die Billette kosten für Erwachsene zwischen Fr. 8.– und Fr. 12.–, für Kinder und Halbtaxabonnenten zwischen Fr. 5.– und Fr. 9.–. Die Billette sind am Reisepostschalter oder im Postauto erhältlich.

#### Bundesfeiermarken – vier mittelalterliche Schlösser

Die diesjährigen Pro-Patria-Marken der Schweizerischen Bundesfeierspende sind wiederum dem Thema «Schweizer Schlösser» gewidmet.

Diesmal sind es vier aus dem Mittelalter stammende Baudenkmäler, die ein sichtbares Zeugnis aus der Vergangenheit unseres Landes ablegen: Oron, Pruntrut, Rapperswil und Spiez. Der Ertrag der Bundesfeiersammlung 1979 ist «für die Frau im Dienste des Volkes» bestimmt. Mit den gesammelten Mitteln sollen die vielfältigen gemeinnützigen Aufgaben der fünf grossen Frauenorganisationen unterstützt und gefördert werden.



#### Timbres de la Fête nationale – quatre châteaux médiévaux

Les nouveaux timbres Pro Patria destinés à la collecte de la Fête nationale suisse présentent une fois encore pour sujet des châteaux suisses: Oron, Porrentruy, Rapperswil et Spiez. Un thème qui doit contribuer à familiariser le public avec nos prestigieux châteaux et développer son intérêt pour l'histoire de notre pays. La surtaxe est destinée cette année, «à la femme au service du pays». Les sommes récoltées serviront à soutenir les multiples tâches, dans le domaine de l'utilité publique, des cinq grandes associations féminines.